

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Συμβούλιο	
87/C 161/01	Απόφαση του Συμβουλίου της 2ας Ιουνίου 1987 για το διορισμό δύο νέων μελών της Επιστημονικής και Τεχνικής Επιτροπής	1
	Επιτροπή	
87/C 161/02	ECU.....	2
87/C 161/03	Ανακοινώσεις της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ	3
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
87/C 161/04	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την ελευθερία εγκατάστασης και την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στον τομέα της ενυπόθηκης πίστης	4
87/C 161/05	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 77/62/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών συνάψεως συμβάσεων κρατικών προμηθειών και καταργεί ορισμένες διατάξεις της οδηγίας 80/767/ΕΟΚ	10
87/C 161/06	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα τρόφιμα που προορίζονται για ειδική διατροφή	12

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 2ας Ιουνίου 1987

για το διορισμό δύο νέων μελών της Επιστημονικής και Τεχνικής Επιτροπής

(87/C 161/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 134,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως τα άρθρα 23 και 388,

την απόφαση του Συμβουλίου της 30ής Απριλίου 1984 σχετικά με την ανανέωση των μελών της Επιστημονικής και Τεχνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής,

εκτιμώντας ότι πρέπει να συμπληρωθεί η Επιστημονική και Τεχνική Επιτροπή με το διορισμό πέντε επιπλέον μελών· ότι πρέπει να διοριστούν τα δύο μέλη, έως ότου περατωθεί η διαδικασία για το διορισμό των τριών άλλων,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Ο κύριος Victor PEREIRA CRESPO και ο κύριος José María RIBEIRO MOREIRA DE ARAÚJO διορίζονται μέλη της Επιστημονικής και Τεχνικής Επιτροπής μέχρι τις 31 Μαρτίου 1988.

Άρθρο 2

Οι διορισμοί αυτοί θα παράγουν αποτελέσματα από την ημερομηνία κατά την οποία το Συμβούλιο θα παραλάβει την αποδοχή τους.

Λουξεμβούργο, 2 Ιουνίου 1987.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

Ph. MAYSTADT

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ECU (*)

18 Ιουνίου 1987

(87/C 161/02)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	43,0352	Ισπανική πεσέτα	144,011
Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	43,1405	Πορτογαλικό εσκούδο	161,834
Γερμανικό μάρκο	2,07617	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,13887
Ολλανδικό φιορίνι	2,33959	Ελβετικό φράγκο	1,72312
Λίρα στερλίνα	0,696772	Σουηδική κορόνα	7,22729
Δανική κορόνα	7,81096	Νορβηγική κορόνα	7,62647
Γαλλικό φράγκο	6,93574	Δολάριο Καναδά	1,52780
Ιταλική λίρα	1501,32	Αυστριακό σελίνι	14,6004
Ιρλανδική λίρα	0,775271	Φινλανδικό μάρκο	5,03610
Δραχμή	155,490	Γιεν	164,510
		Δολάριο Αυστραλίας	1,57630
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,92215

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής της ECU στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2626/84 (ΕΕ αριθ. L 247 της 16. 9. 1984, σ. 1).
Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).
Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).
Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).
Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Ανακοινώσεις της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ

(87/C 161/03)

Η Επιτροπή, με την απόφαση C(87) 1139 της 15ης Ιουνίου 1987, απέρριψε την αίτηση της Ιταλικής Δημοκρατίας για εξουσιοδότηση να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης τα προϊόντα των διακρίσεων 87.02 ex A και ex B του κοινού δασμολογίου, καταγωγής Ιαπωνίας, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Το κείμενο της αποφάσεως διατίθεται στις υπηρεσίες της Επιτροπής: Βρυξέλλες, τηλ. (02) 235 23 64.

Η Επιτροπή, με την απόφαση C(87) 1140 της 15ης Ιουνίου 1987, εξουσιοδότησε την Ιταλική Δημοκρατία να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης αυτοκίνητα οχήματα για τη μεταφορά προσώπων, στα οποία περιλαμβάνονται και τα οχήματα μεικτής μεταφοράς της διάκρισης ex 87.02 A του κοινού δασμολογίου, καταγωγής Ιαπωνίας, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει από την 1η Ιουνίου 1987 έως τις 30 Νοεμβρίου 1987.

Το κείμενο της αποφάσεως διατίθεται στις υπηρεσίες της Επιτροπής: Βρυξέλλες, τηλ. (02) 235 23 64.

Η Επιτροπή, με την απόφαση C(87) 1157 της 16ης Ιουνίου 1987, εξουσιοδότησε την Ιρλανδία να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης ορισμένα προϊόντα υφαντών που προέρχονται από ορισμένες χώρες του τρίτου κόσμου, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Κατηγορία	Χώρα καταγωγής
4	Ινδία
5	Χονγκ Κονγκ, Ταϊβάν
6	Χονγκ Κονγκ
8	Χονγκ Κονγκ, Ινδία

Η απόφαση ισχύει από τις 2 Ιουνίου 1987 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1987.

Το κείμενο της αποφάσεως διατίθεται στις υπηρεσίες της Επιτροπής: Βρυξέλλες, τηλ. (02) 235 23 64.

Η Επιτροπή, με την απόφαση C(87)1158 της 16ης Ιουνίου 1987, εξουσιοδότησε την Ιταλική Δημοκρατία να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης υποκάμισα και υποκαμισάκια της διάκρισης ex 61.03 A του κοινού δασμολογίου (κατηγορία 8), καταγωγής Χονγκ Κονγκ, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει από την ημερομηνία της παρούσας απόφασης έως τις 31 Δεκεμβρίου 1987.

Το κείμενο της αποφάσεως διατίθεται στις υπηρεσίες της Επιτροπής: Βρυξέλλες, τηλ. (02) 235 23 64.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την ελευθερία εγκατάστασης και την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στον τομέα της ενυπόθηκης πίστης (*)

COM(87) 255 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου 149 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ της 27ης Μαΐου 1987)

(87/C 101/04)

(*) ΕΕ αριθ. C 42 της 14. 2. 1985, σ. 4.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Τίτλος αμετάβλητος

Προοίμιο αμετάβλητο

Πρώτη έως πέμπτη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι η εξάλειψη τέτοιων εμποδίων δύναται να επιτευχθεί μέσω της παροχής της δυνατότητας χορήγησης ενυπόθηκης πίστης και ασφαλιζομένης μέσω εγγυήσεως επί ακινήτων περιουσιακών στοιχείων ευρισκομένων σε κράτος μέλος εκτός του κράτους μέλους καταγωγής καθώς επίσης και διά της παροχής της δυνατότητας διενέργειας πράξεων ενυπόθηκης πίστης σε τρίτο κράτος μέλος σύμφωνα με τις ειδικές τεχνικές δανειοληψίας και δανειοδοσίας που επιτρέπονται στο κράτος μέλος καταγωγής·

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι η εξάλειψη τέτοιων εμποδίων μπορεί να επιτευχθεί μέσω της παροχής της δυνατότητας χορήγησης ενυπόθηκης πίστης και ασφαλιζομένης μέσω εγγυήσεως επί ακινήτων περιουσιακών στοιχείων ευρισκομένων σε κράτος μέλος εκτός του κράτους μέλους καταγωγής καθώς επίσης και με την παροχή της δυνατότητας διενέργειας πράξεων ενυπόθηκης πίστης σε τρίτο κράτος μέλος σύμφωνα με τις **χρηματοπιστωτικές τεχνικές που επιτρέπονται με νόμο** στο κράτος μέλος καταγωγής·

Έβδομη και όγδοη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι, μέχρις ότου επιτευχθεί η πλήρης ελευθερία για τις κινήσεις κεφαλαίων, τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτούν την αντιπαραβολή μεταξύ των στοιχείων του ενεργητικού και του παθητικού των νομισμάτων που σχετίζονται με τις δραστηριότητες ενυπόθηκης πίστης· ότι, εν πάση περιπτώσει, πρέπει να επιτρέπουν τη δυνατότητα οι δραστηριότητες αυτές να διενεργούνται σε ECU·

Ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι, **κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου**, τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτούν την αντιπαραβολή μεταξύ των στοιχείων του ενεργητικού και του παθητικού των νομισμάτων που σχετίζονται με τις δραστηριότητες ενυπόθηκης πίστης· ότι, εν πάση περιπτώσει, πρέπει να επιτρέπουν τη δυνατότητα διενέργειας αυτών των δραστηριοτήτων σε ECU·

Δέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι, εν πάση περιπτώσει, η ουσιαστική άσκηση των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στην οδηγία απαιτεί την εξάλειψη ορισμένων από τους περιορισμούς της ελεύθερης κυκλοφορίας των κεφαλαίων· ότι μια ειδική οδηγία θα αντιμετωπίσει αυτούς τους περιορισμούς·

Δέκατη αιτιολογική σκέψη

Απαλείφεται.

Ενδέκατη έως δέκατη πέμπτη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη

Δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των σχετικών με τις κινήσεις των κεφαλαίων· ότι η ουσιαστική άσκηση ορισμένων δραστηριοτήτων οι οποίες αναφέρονται στην παρούσα οδηγία εξαρτάται από την κατάργηση των περιορισμών που υπάρχουν στις κινήσεις των κεφαλαίων· ότι μια οδηγία που βασίζεται στο άρθρο 69 της συνθήκης θα αντιμετωπίσει αυτούς τους περιορισμούς·

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΤΙΤΛΟΣ Ι

Ορισμοί και αντικείμενα

Ορισμοί και πεδίο εφαρμογής

*Άρθρο 1**Άρθρο 1*

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στα πιστωτικά ιδρύματα τα οποία εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ και οι δραστηριότητες των οποίων συνίστανται στη συλλογή κεφαλαίων από το κοινό με τη μορφή καταθέσεων ή με την έκδοση ενυπόθηκων ομολόγων ή μετατρέψιμων μετοχών και στη χορήγηση δανείων προς το κοινό ασφαλιζομένων με υποθήκη επί ακινήτου, τα οποία προορίζονται για την απόκτηση ή τη διατήρηση δικαιωμάτων κυριότητας επί οικοπέδων ή υπαρχόντων κτιρίων ή για την ανακαίνιση ή τη βελτίωση κτιρίων.

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στα πιστωτικά ιδρύματα τα οποία εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ και οι δραστηριότητες των οποίων συνολικά ή εν μέρει συνίστανται στη συλλογή κεφαλαίων από το κοινό με τη μορφή καταθέσεων ή με την έκδοση ενυπόθηκων ομολόγων ή άλλων ομολόγων και χρεωγράφων ή μετατρέψιμων μετοχών και στη χορήγηση δανείων προς το κοινό ασφαλιζομένων με υποθήκη επί ακινήτου, τα οποία προορίζονται για την απόκτηση ή τη διατήρηση δικαιωμάτων κυριότητας επί οικοπέδων ή υπαρχόντων κτιρίων των οποίων προβλέπεται η ανέγερση ή για την ανακαίνιση ή τη βελτίωση κτιρίων.

*Άρθρο 2**Άρθρο 2*

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, με τον όρο:

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, με τον όρο:

- κράτος μέλος καταγωγής, νοείται το κράτος μέλος στο οποίο έχει την έδρα του το πιστωτικό ίδρυμα που αναφέρεται στο άρθρο 1,
- κράτος μέλος υποδοχής, νοείται το κράτος μέλος στο οποίο το πιστωτικό ίδρυμα που αναφέρεται στο άρθρο 1 έχει υποκατάστημα ή στο οποίο παρέχει υπηρεσίες.

- κράτος μέλος καταγωγής, νοείται το κράτος μέλος στο οποίο έχει την έδρα του το πιστωτικό ίδρυμα που αναφέρεται στο άρθρο 1,
- κράτος μέλος υποδοχής, νοείται το κράτος μέλος στο οποίο το πιστωτικό ίδρυμα που αναφέρεται στο άρθρο 1 έχει υποκατάστημα ή στο οποίο παρέχει υπηρεσίες,
- σχετικά πιστωτικά ιδρύματα, νοούνται τα πιστωτικά ιδρύματα που αναφέρονται στο άρθρο 1,
- δραστηριότητες ενυπόθηκης πίστης, νοούνται οι δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1,
- υποθήκη, νοείται η υποθήκη ή άλλο νομικό μέσο που έχει ισοδύναμο νομικό αποτέλεσμα.

Άρθρο 2α

Η παρούσα οδηγία ουδώς περιορίζει οποιαδήποτε υπάρχοντα δικαιώματα των σχετικών πιστωτικών ιδρυμάτων ενυπόθηκης πίστης να ασκούν δραστηριότητες ενυπόθηκης πίστης στο κράτος μέλος καταγωγής ή σε οιοδήποτε άλλο κράτος μέλος.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΙΤΛΟΣ II

Γενικές διατάξεις για τη διευκόλυνση της άσκησης του δικαιώματος εγκατάστασης και του δικαιώματος παροχής υπηρεσιών

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη επιτρέπουν στα πιστωτικά ιδρύματα που αναφέρονται στο άρθρο 1 να χορηγούν ενυπόθηκες πιστώσεις ασφαλιζόμενες με υποθήκη επί ακινήτου που βρίσκεται σε άλλο κράτος μέλος.

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη καταργούν όλες τις νομοθετικές ή διοικητικές διατάξεις που παρεμποδίζουν ή παρακωλύουν τα πιστωτικά ιδρύματα που αναφέρονται στο άρθρο 1 και έχουν την έδρα τους σε άλλο κράτος, από την άσκηση στην επικράτειά τους εργασιών ενυπόθηκης πίστης με τις τεχνικές που επιτρέπονται ειδικά για το σκοπό αυτό στο κράτος μέλος της κύριας εγκατάστασης του πιστωτικού ιδρύματος, ή τροποποιούν τις διατάξεις αυτές με τρόπο ώστε να καταστεί δυνατή η λειτουργία αυτών των τεχνικών.

Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν στην επικράτειά τους στα πιστωτικά ιδρύματα που αναφέρονται στο άρθρο 1, που έχουν την έδρα τους σε άλλο κράτος μέλος, να αυτοχρηματοδοτούνται, και ιδίως, να επαναχρηματοδοτούνται με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 2, σύμφωνα με τις τεχνικές χρηματοδότησης που επιτρέπονται στο κράτος μέλος καταγωγής προκειμένου να χορηγούν ενυπόθηκα δάνεια για τους σκοπούς που αναφέρονται στο άρθρο 1.

Όταν η εισαγωγή σε κράτος μέλος των νέων αυτών τεχνικών προκαλεί εκεί νόθευση των όρων του ανταγωνισμού, αυτό το κράτος μέλος επιτρέπει σε όλα τα πιστωτικά ιδρύματα που είναι εγκατεστημένα στην επικράτειά του να υιοθετούν ανάλογες τεχνικές ή λαμβάνει παρόμοια μέτρα.

2. Μέχρι περαιτέρω συντονισμού στον τομέα των ενυπόθηκων ομολόγων, το κράτος μέλος υποδοχής μπορεί να απαιτεί η έκδοση ομολόγων του είδους αυτού στην επικράτειά του να γίνεται σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του εν λόγω κράτους μέλους.

Άρθρο 6

Το κράτος μέλος υποδοχής μπορεί να απαιτεί ότι και οι συναλλαγές σύναψης και οι χορηγήσεις δανείων διενεργούνται στο νόμισμά του· το ενδιαφερόμενο ίδρυμα μπορεί εντούτοις πάντα να χρησιμοποιεί την ECU ως εναλλακτική λύση. Το κράτος μέλος καταγωγής μπορεί να απαιτήσει την αντιστοιχία μεταξύ ενεργητικού και παθητικού σε κάθε εθνικό νόμισμα· το ενδιαφερόμενο ίδρυμα μπορεί εντούτοις πάντα να επιλέξει να χρησιμοποιεί την ECU για να επιτευχθεί η αντιστοιχία.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΙΤΛΟΣ II

Γενικές διατάξεις για τη διευκόλυνση της άσκησης του δικαιώματος εγκατάστασης και του δικαιώματος παροχής υπηρεσιών

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη καταγωγής επιτρέπουν στα σχετικά πιστωτικά ιδρύματα ενυπόθηκτης πίστης να ασκούν δραστηριότητες ενυπόθηκτης πίστης σε όλα τα άλλα κράτη μέλη και επί ακινήτων που βρίσκονται σε οποιοδήποτε μέρος της Κοινότητας.

Επιπροσθέτως, δεν επιβάλλουν περιορισμούς όσον αφορά τη χρησιμοποίηση σε άλλο κράτος μέλος οιασδήποτε χρηματοπιστωτικής τεχνικής που επιτρέπεται για τις δραστηριότητες ενυπόθηκτης πίστης στο κράτος μέλος καταγωγής.

Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη υποδοχής, με την επιφύλαξη της εξαίρεσης που περιέχεται στην παράγραφο 3, καταργούν όλες τις νομοθετικές ή διοικητικές διατάξεις που παρεμποδίζουν ή παρακωλύουν τα σχετικά πιστωτικά ιδρύματα που έχουν την έδρα τους σε άλλο κράτος μέλος, ως προς την άσκηση στην επικράτειά τους δραστηριοτήτων ενυπόθηκτης πίστης με τις χρηματοπιστωτικές τεχνικές που επιτρέπει ο νόμος του κράτους μέλους καταγωγής τους, ή τροποποιούν τις διατάξεις αυτές κατά τρόπο ώστε να καταστεί δυνατή η λειτουργία αυτών των τεχνικών.

Άρθρο 5

(Να διαγραφεί ο αριθμός του άρθρου και η παράγραφος 1)

2. Όταν η εισαγωγή των νέων χρηματοπιστωτικών τεχνικών προκαλεί στρέβλωση των όρων του ανταγωνισμού σε κράτος μέλος, αυτό το κράτος μέλος επιτρέπει σε όλα τα σχετικά πιστωτικά ιδρύματα που είναι εγκατεστημένα στην επικράτειά του και τα οποία επηρεάζονται δυσμενώς από την αλλαγή να υιοθετούν ανάλογες τεχνικές ή λαμβάνει παρόμοια μέτρα.

3. Αμετάβλητο.

Άρθρο 6

1. Επί μια επταετία κατά ανώτατο όριο μετά την έκδοση της παρούσας οδηγίας, το κράτος μέλος υποδοχής μπορεί να απαιτεί όπως οι πράξεις δανειοληψίας και δανειοδοσίας διενεργούνται στο νόμισμά του· ή όταν επιτρέπει να διενεργούνται συναλλαγές σε άλλα εθνικά νομίσματα, να απαιτήσει αντιστοιχία μεταξύ απαιτήσεων και υποχρεώσεων σε κάθε εθνικό νόμισμα· το ενδιαφερόμενο πιστωτικό ίδρυμα μπορεί, εντούτοις, πάντα να επιλέξει την χρήση της ECU ως εναλλακτική λύση.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 7

Σε περιπτώσεις κρατικής παρέμβασης ή άλλης δημόσιας ενίσχυσης οποιασδήποτε μορφής στον τομέα των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στην ενυπόθηκη πίστη, στις οποίες περιλαμβάνονται η αποταμίευση κεφαλαίων και η χορήγηση ενυπόθηκων πιστώσεων από τα πιστωτικά ιδρύματα που αναφέρονται στο άρθρο 1, ανάλογες διατάξεις εφαρμόζονται και στις συναλλαγές που καλύπτονται από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας. Τέτοιες διατάξεις δεν δημιουργούν διακρίσεις μεταξύ των υπηκόων των κρατών μελών.

ΤΙΤΛΟΣ III

Διατάξεις αναφερόμενες στην ελευθερία εγκατάστασης*Άρθρο 8*

Μέχρις ότου πληρωθούν οι όροι που απαιτούνται για την άσκηση ελέγχου από το κράτος της καταγωγής, η εποπτεία οποιασδήποτε μορφής εγκατάστασης σε άλλο κράτος από πιστωτικό ίδρυμα που αναφέρεται στο άρθρο 1, ασκείται από την εποπτική αρχή του κράτους μέλους.

ΤΙΤΛΟΣ IV

Διατάξεις αναφερόμενες στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών*Άρθρο 9*

1. Κάθε πιστωτικό ίδρυμα που αναφέρεται στο άρθρο 1, το οποίο επιθυμεί να επεκτείνει τις δραστηριότητές του στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους κάνοντας χρήση της ελευθερίας προς παροχή υπηρεσιών στον τομέα της ενυπόθηκης πίστης, ειδοποιεί σχετικά την εποπτική αρχή του κράτους μέλους καταγωγής η οποία έχει χορηγήσει την άδεια σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ.

2. Τα κράτη μέλη απαιτούν από το ενδιαφερόμενο πιστωτικό ίδρυμα η ειδοποίησή του αυτή να συνοδεύεται από τις ακόλουθες πληροφορίες:

Άρθρο 7

2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται για δραστηριότητες ενυπόθηκης πίστης μεταξύ ενός σχετικού πιστωτικού ιδρύματος και ενός υπηκόου του κράτους μέλους καταγωγής του.

3. Επί μια επταετία κατ' ανώτατο όριο μετά την έκδοση της παρούσας οδηγίας, το κράτος μέλος καταγωγής μπορεί να απαιτήσει την αντιστοιχία μεταξύ απαιτήσεων και υποχρεώσεων σε κάθε εθνικό νόμισμα· το ενδιαφερόμενο πιστωτικό ίδρυμα μπορεί, εντούτοις, πάντα να επιλέξει την επίτευξη αυτής της υποχρεωτικής αντιστοιχίας σε ECU.

Τα μέτρα κρατικής ή άλλης δημόσιας ενίσχυσης οποιασδήποτε μορφής, συμπεριλαμβανομένων των φορολογικών ευεργετημάτων, που αναφέρονται στις δραστηριότητες ενυπόθηκης πίστης οι οποίες ασκούνται από τα σχετικά πιστωτικά ιδρύματα, εφαρμόζονται και στις συναλλαγές που καλύπτονται από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας. Τα μέτρα αυτά δεν δημιουργούν διακρίσεις ούτε επιβάλλουν περιορισμούς βάσει της ιθαγένειας ή του γεγονότος ότι ένα σχετικό πιστωτικό ίδρυμα δεν είναι εγκατεστημένο στο κράτος μέλος όπου παρέχονται υπηρεσίες.

ΤΙΤΛΟΣ III

Διατάξεις αναφερόμενες στην ελευθερία εγκατάστασης*Άρθρο 8*

Μέχρις ότου θεσπιστεί με περαιτέρω οδηγία άλλη πρόσφορη ρύθμιση για την άσκηση ελέγχου, η εποπτεία οποιασδήποτε μορφής εγκατάστασης ενός σχετικού πιστωτικού ιδρύματος σε άλλο κράτος μέλος ασκείται από την εποπτική αρχή του κράτους μέλους υποδοχής σε στενή συνεργασία με την εποπτική αρχή του κράτους μέλους καταγωγής και σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν στο κράτος μέλος υποδοχής οι οποίες δεν είναι ασυμβίβαστες με την οδηγία αυτή.

ΤΙΤΛΟΣ IV

Διατάξεις αναφερόμενες στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών*Άρθρο 9*

1. Κάθε σχετικό πιστωτικό ίδρυμα το οποίο επιθυμεί να κάνει χρήση της ελευθερίας παροχής υπηρεσιών στον τομέα των δραστηριοτήτων ενυπόθηκης πίστης στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους για πρώτη φορά, ειδοποιεί σχετικά την εποπτική αρχή του κράτους μέλους καταγωγής η οποία έχει χορηγήσει την άδεια σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ.

2. Τα κράτη μέλη απαιτούν από το ενδιαφερόμενο σχετικό πιστωτικό ίδρυμα η ειδοποίησή του αυτή να συνοδεύεται από τις ακόλουθες πληροφορίες:

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- α) το κράτος μέλος στην επικράτεια του οποίου προτίθεται να παράσχει τις υπηρεσίες του·
- β) τους τύπους εργασιών που προτίθεται να αναλάβει στην επικράτεια του εν λόγω κράτους μέλους υποδοχής·
- γ) τους γενικούς και ειδικούς όρους υπό τους οποίους θα διενεργείται η σύναψη και η χορήγηση των δανείων.

3. Όταν η εποπτική αρχή του κράτους μέλους καταγωγής επιβεβαιώνει την οικονομική ευρωστία του ενδιαφερόμενου πιστωτικού ιδρύματος διαβιβάζει, σε τρεις μήνες από την ειδοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στην εποπτική αρχή του κράτους μέλους υποδοχής, μαζί με εκτίμηση της οικονομικής κατάστασης του εν λόγω πιστωτικού ιδρύματος.

4. Όταν η εποπτική αρχή του κράτους μέλους καταγωγής αρνείται να επιβεβαιώσει την οικονομική ευρωστία πιστωτικού ιδρύματος πρέπει να αιτιολογήσει την άρνησή της στο ενδιαφερόμενο πιστωτικό ίδρυμα σε τρεις μήνες από την παραλαβή των πληροφοριών που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

5. Πριν από την έναρξη των εργασιών του πιστωτικού ιδρύματος η εποπτική αρχή του κράτους μέλους υποδοχής διαθέτει χρονική περίοδο τριών μηνών που υπολογίζεται από την παραλαβή των πληροφοριών και της εκτίμησης που αναφέρεται στην παράγραφο 3, προκειμένου να προετοιμάσει την μελλοντική άσκηση εποπτείας επί του πιστωτικού ιδρύματος όπως αναφέρεται στο άρθρο 10.

Άρθρο 10

1. Κάθε πιστωτικό ίδρυμα που ασκεί το δικαίωμα της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους υποβάλλει τρίμηνη αναφορά για τις εργασίες του αυτές σ' αυτό το κράτος.

2. Όταν η εποπτική αρχή κράτους μέλους υποδοχής διαπιστώνει ότι το πιστωτικό ίδρυμα που παρέχει υπηρεσίες στην επικράτειά του δεν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις αυτού του κράτους μέλους οι οποίες δικαιολογούνται από το γενικό συμφέρον, η εποπτική αρχή ζητεί από το ενδιαφερόμενο πιστωτικό ίδρυμα να θέσει τέρμα στην ανώμαλη αυτή κατάσταση.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- α) το κράτος μέλος στην επικράτεια του οποίου προτίθεται να παράσχει τις υπηρεσίες του·
- β) τις μορφές εργασιών που προτίθεται να αναλάβει στην επικράτεια του εν λόγω κράτους μέλους υποδοχής·
- γ) τους γενικούς και ειδικούς όρους υπό τους οποίους θα διενεργείται η σύναψη και χορήγηση δανείων·
- δ) τη διεύθυνση στο κράτος μέλος υποδοχής όπου θα είναι δυνατόν να του επιδίδονται έγγραφα.

3. Στην περίπτωση που η εποπτική αρχή του κράτους μέλους καταγωγής έχει λόγους να αμφιβάλλει για την οικονομική ευρωστία του ενδιαφερόμενου σχετικού πιστωτικού ιδρύματος βάσει των πληροφοριών που ήδη κατέχει ή οιασδήποτε περαιτέρω πληροφορίας την οποία ευλόγως ζητεί από το ίδρυμα ή αποκτά από άλλες πηγές, διαβιβάζει σε τρεις μήνες από την ειδοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, τις πληροφορίες που αναφέρονται από την παράγραφο 2 στην εποπτική αρχή του κράτους μέλους υποδοχής.

4. Όταν η εποπτική αρχή του κράτους μέλους καταγωγής αποφασίζει ότι υπάρχει λόγος αμφιβολίας για την οικονομική ευρωστία σχετικού πιστωτικού ιδρύματος, αρνείται να στείλει τις πληροφορίες της παραγράφου 2 στην εποπτική αρχή του κράτους μέλους υποδοχής και αιτιολογεί την άρνησή της στο ενδιαφερόμενο πιστωτικό ίδρυμα εντός τριών μηνών από την παραλαβή των πληροφοριών που αναφέρονται στην παράγραφο 2. Η άρνηση αυτή επιφέρει την αναστολή του δικαιώματος του ιδρύματος να παράσχει υπηρεσίες στον τομέα των δραστηριοτήτων ενυπόθηκτης πίστης στο κράτος μέλος που κατανομάζεται στην ειδοποίηση.

5. Πριν από την έναρξη των εργασιών του σχετικού πιστωτικού ιδρύματος η εποπτική αρχή του κράτους μέλους υποδοχής διαθέτει μια περίοδο τριών μηνών που υπολογίζεται από την παραλαβή των πληροφοριών που αναφέρεται στην παράγραφο 2, προκειμένου να προετοιμάσει την άσκηση εποπτείας επί του ιδρύματος όπως αναφέρεται στο άρθρο 10.

6. Κάθε σχετικό πιστωτικό ίδρυμα του επιθυμεί να μεταβάλει οποιοδήποτε από τα στοιχεία που γνωστοποιήθηκαν σύμφωνα με την παράγραφο 2 ειδοποιεί γραπτώς για την προτεινόμενη αλλαγή τις εποπτικές αρχές των κρατών μελών υποδοχής και καταγωγής ένα μήνα τουλάχιστον πριν πραγματοποιήσει αυτή τη μεταβολή.

Άρθρο 10

1. Κάθε σχετικό πιστωτικό ίδρυμα που ασκεί το δικαίωμα της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους υποβάλλει τριμηνιαία έκθεση επί των εργασιών του στο κράτος μέλος υποδοχής στις εποπτικές αρχές αυτού του κράτους μέλους.

2. Αμετάβλητο.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Όταν το ενδιαφερόμενο πιστωτικό ίδρυμα παραλείπει να λάβει τα αναγκαία μέτρα, η εποπτική αρχή του κράτους μέλους υποδοχής ενημερώνει αντίστοιχα την εποπτική αρχή του κράτους μέλους καταγωγής. Η εποπτική αρχή του κράτους μέλους καταγωγής λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει ότι το ενδιαφερόμενο πιστωτικό ίδρυμα θέτει τέρμα στην ανώμαλη αυτή κατάσταση. Η φύση των μέτρων αυτών ανακοινώνεται στην αντίστοιχη αρχή του κράτους μέλους υποδοχής.

4. Αν, παρά τα μέτρα που λαμβάνονται από το κράτος μέλος καταγωγής σύμφωνα με την παράγραφο 3, ή αν τα εν λόγω μέτρα αποδειχθούν ανεπαρκή ή δεν προβλέπονται στο εν λόγω κράτος μέλος, το πιστωτικό ίδρυμα εξακολουθεί να παραβαίνει τις νομικές διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 και ισχύουν στο κράτος μέλος υποδοχής, τότε το κράτος μέλος υποδοχής μπορεί, αφού ενημερώσει την εποπτική αρχή του κράτους μέλους καταγωγής, να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για την αποφυγή περαιτέρω ανωμαλιών, περιλαμβανομένης, στο βαθμό που είναι απόλυτα απαραίτητη, και της απαγόρευσης σύναψης συμβάσεων ενυπόθηκης πίστης από το εν λόγω ίδρυμα στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών στην επικράτεια του. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι μέσα στην επικράτεια τους είναι δυνατόν να παρασχεθούν τα έγγραφα που είναι απαραίτητα για να ληφθούν αυτά τα μέτρα.

5. Όλα τα μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με τις παραγράφους 2, 3 και 4 που τα οποία συνεπάγονται κυρώσεις ή περιορισμούς στην παροχή υπηρεσιών πρέπει να αιτιολογούνται δεόντως και να γνωστοποιούνται στο ενδιαφερόμενο πιστωτικό ίδρυμα· καθένα από τα μέτρα αυτά είναι δυνατόν ν' αποτελεί το αντικείμενο προσφυγής ενώπιον των δικαστηρίων του κράτους μέλους του οποίου οι αρχές έχουν λάβει τα μέτρα αυτά.

6. Σε περίπτωση ανάκλησης της άδειας, πρέπει να ενημερώνεται η εποπτική αρχή του κράτους μέλους υποδοχής και να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να εμποδίζει το σχετικό πιστωτικό ίδρυμα να συνεχίζει να ασκεί δραστηριότητα σύναψης συμβάσεων ενυπόθηκης πίστης στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών στην επικράτεια του κράτους αυτού.

7. Η Επιτροπή, κάθε δύο έτη, διαβιβάζει στο Συμβούλιο συνοπτική έκθεση με τον αριθμό και τον τύπο των υποθέσεων σχετικά με τις οποίες έχουν ανακοινωθεί βάσει του άρθρου 9 από κάθε κράτος μέλος αποφάσεις περί μη επιβεβαίωσης της οικονομικής ευρωστίας πιστωτικών ιδρυμάτων ή μέτρα που έχουν ληφθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 4. Τα κράτη μέλη συνεργάζονται με την Επιτροπή διαβιβάζοντάς της τις πληροφορίες που απαιτούνται για τη σύνταξη της εν λόγω έκθεσης.

ΤΙΤΛΟΣ V

Μεταβατικές και τελικές διατάξεις

Άρθρο 11

Κατά τη διάρκεια χρονικής περιόδου που δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει τα πέντε έτη από την κοινοποίηση της παρούσας οδηγίας, το κράτος μέλος καταγωγής μπορεί να περιορίζει τις δραστηριότητες του πιστωτικού ιδρύματος στον τομέα της ενυπόθηκης πίστης που πραγματοποιούνται μέσω υποκαταστημάτων σε άλλα κράτη μέλη ή στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών, στο 25 % της συνολικής παροχής ενυπόθηκης πίστης του σχετικού πιστωτικού ιδρύματος.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

3. Αμετάβλητο.

4. Αν, παρά τα μέτρα που λαμβάνονται από το κράτος μέλος καταγωγής σύμφωνα με την παράγραφο 3, ή αν τα εν λόγω μέτρα αποδειχθούν ανεπαρκή ή δεν προβλέπονται στο εν λόγω κράτος μέλος, το πιστωτικό ίδρυμα εξακολουθεί να παραβαίνει τις νομικές διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 και ισχύουν στο κράτος μέλος υποδοχής, τότε το κράτος μέλος υποδοχής μπορεί, αφού ενημερώσει την εποπτική αρχή του κράτους μέλους καταγωγής, να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για την αποφυγή περαιτέρω ανωμαλιών, περιλαμβανομένης, στο βαθμό που είναι απαραίτητη, και της απαγόρευσης σύναψης συμβάσεων ενυπόθηκης πίστης από το εν λόγω ίδρυμα στο πλαίσιο της παραχής υπηρεσιών στην επικράτεια του. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι μέσα στην επικράτεια τους είναι δυνατόν να παρασχεθούν τα έγγραφα που είναι απαραίτητα για να ληφθούν αυτά τα μέτρα.

5. Αμετάβλητο.

6. Σε περίπτωση ανάκλησης της άδειας, πρέπει να ενημερώνεται η εποπτική αρχή του κράτους μέλους υποδοχής και να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να εμποδίζει το σχετικό πιστωτικό ίδρυμα να συνεχίζει να ασκεί δραστηριότητα σύναψης συμβάσεων ενυπόθηκης πίστης στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών στην επικράτεια του εν λόγω κράτους μέλους υποδοχής.

7. Η Επιτροπή, κάθε δύο έτη, διαβιβάζει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συνοπτική έκθεση με τον αριθμό και τον τύπο των περιπτώσεων σε κάθε κράτος μέλος, σχετικά με τις οποίες προβλήθηκε άρνηση βάσει του άρθρου 9 ή ελήφθησαν μέτρα σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 4. Τα κράτη μέλη συνεργάζονται με την Επιτροπή διαβιβάζοντάς της τις πληροφορίες που απαιτούνται για την σύνταξη της εν λόγω έκθεσης.

ΤΙΤΛΟΣ V

Μεταβατικές και τελικές διατάξεις

Άρθρο 11

Κατά τη διάρκεια χρονικής περιόδου που δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει τα επτά έτη από τη θέσπιση της παρούσας οδηγίας, το κράτος μέλος καταγωγής μπορεί να περιορίζει τις συναλλαγές του σχετικού πιστωτικού ιδρύματος στον τομέα των δραστηριοτήτων ενυπόθηκης πίστης που πραγματοποιούνται μέσω υποκαταστημάτων σε άλλα κράτη μέλη ή στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών στο 25 % της συνολικής εγχώριας ενυπόθηκης δανειοδοσίας του σχετικού πιστωτικού ιδρύματος κατά το προηγούμενο έτος.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Άρθρο 12

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα μέτρα που είναι αναγκαία για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.
2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή τα κείμενα των σημαντικότερων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που δεσπίζουν στον τομέα που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 13

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Άρθρο 12

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα μέτρα που είναι αναγκαία για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία **εντός δύο ετών από τη θέσπισή της**. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.
2. Αμετάβλητο.

Άρθρο 13

Αμετάβλητο.

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 77/62/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών συνάψεως συμβάσεων κρατικών προμηθειών και καταργεί ορισμένες διατάξεις της οδηγίας 80/767/ΕΟΚ (*)

COM(87) 233 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου 149 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ της 1ης Ιουνίου 1987)

(87/C 161/05)

Μια νέα αιτιολογία θα προστεθεί μεταξύ της τέταρτης και της πέμπτης αιτιολογικής σκέυης:

«ότι πρέπει να τροποποιηθούν οι οδηγίες 77/62/ΕΟΚ και 80/767/ΕΟΚ προκειμένου να ενσωματωθούν σ' αυτές οι τροποποιήσεις της συμφωνίας GATT για τις κρατικές προμήθειες που συμφωνήθηκαν το Δεκέμβριο 1986.»

Νέο άρθρο 2

Το άρθρο 1 στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) οι συμβάσεις κρατικών προμηθειών αποτελούν συμβάσεις που συνάπτονται εγγράφως εξ επαχθούς αιτίας και έχουν σαν αντικείμενο την αγορά, τη χρηματοδοτική μίσθωση, τη μίσθωση ή τη μίσθωση-πώληση, με ή χωρίς δικαίωμα αγοράς, μεταξύ ενός προμηθευτή (φυσικό ή νομικό πρόσωπο), και μιας των αναθετουσών αρχών που καθορίζονται από το στοιχείο β). Η παράδοση των προϊόντων μπορεί, επιπλέον, να περιλαμβάνει εργασίες τοποθετήσεως και εγκαταστάσεως.»

Τα άρθρα 2 και 3 γίνονται άρθρα 3 και 4.

Τροποποίηση του άρθρου 4

Το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο δ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«δ) οι αναθέτουσες αρχές καταρτίζουν εγγράφως πρακτικό για κάθε σύμβαση που συνάπτεται με βάση την κλειστή διαδικασία ή τη διαδικασία μέσω διαπραγματεύσεων. Εξασφαλίζουν ότι σε κάθε πρακτικό αναφέρεται το όνομα της αναθέτουσας αρχής, η αξία και η φύση των αγοραζόμενων εμπορευμάτων, η χώρα προέλευσης, όπως εμφανίζεται από τη διεύθυνση του προμηθευτή, και η αναφορά των όρων και προϋποθέσεων που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφοι 1 και 2, που ισχύουν κατά τη σύνοψη της σχετικής σύμβασης. Αυτό το πρακτικό παραμένει στην κατοχή της αρμόδιας αναθέτουσας αρχής. Σε περίπτωση ανάγκης, οι εν λόγω πληροφορίες διαδίδονται στην αρμόδια εποπτική αρχή των αναθετουσών αρχών ούτως ώστε να είναι δυνατόν, εάν είναι αναγκαίο, να χρησιμοποιηθούν από την Επιτροπή, και μέσω αυτής, από τη συμβουλευτική επιτροπή για τις δημόσιες συμβάσεις.»

Νέο άρθρο 5

Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 5

1. α) οι διατάξεις των τίτλων II, III και IV, καθώς και του άρθρου 6 εφαρμόζονται υπό τους όρους και προϋποθέσεις που προβλέπονται στον τίτλο I και στο άρθρο 4, στις συμβάσεις κρατικών προμηθειών:

- που ανατίθενται στο πλαίσιο των διατάξεων της οδηγίας 80/767/ΕΟΚ, από τις αναθέτουσες αρχές που απαριθμούνται στο παράρτημα I της εν λόγω οδηγίας και των οποίων το εκτιμώμενο ποσό, χωρίς φόρο προστιθέμενης αξίας, είναι ίσο ή μεγαλύτερο από 139 000 ECU εκτός των συμβάσεων που ανατίθενται από τις αναθέτουσες αρχές στον τομέα της άμυνας όσον αφορά προϊόντα που δεν απαριθμούνται στο παράρτημα II της οδηγίας,
- που ανατίθενται από τις αναθέτουσες αρχές κατά την έννοια του άρθρου 1 της παρούσας οδηγίας και των οποίων το εκτιμώμενο ποσό, χωρίς φόρο προστιθέμενης αξίας, είναι ίσο ή μεγαλύτερο από 200 000 ECU, εκτός εκείνων που ανατίθενται από τις αναθέτουσες αρχές που απαριθμούνται στο παράρτημα I της οδηγίας 80/767/ΕΟΚ,
- που ανατίθενται από τις αναθέτουσες αρχές στον τομέα της άμυνας όσον αφορά προϊόντα που δεν απαριθμούνται στο παράρτημα II της οδηγίας 80/767/ΕΟΚ και των οποίων το εκτιμώμενο ποσό χωρίς φόρο προστιθέμενης αξίας, είναι ίσο ή μεγαλύτερο από 139 000 ECU.

6) η οδηγία εφαρμόζεται στις συμβάσεις κρατικών προμηθειών των οποίων η εκτιμώμενη αξία είναι ίση ή υπερβαίνει το σχετικό κατώτατο όριο κατά τη στιγμή της δημοσίευσης της σχετικής ανακοίνωσης ή προκήρυξης σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2·

γ) το ισόποσο των κατώτατων ορίων σε εθνικό νόμισμα, καθώς και το κατώτατο όριο που καθορίζεται από τη συμφωνία GATT και εκφράζεται σε ECU αναθεωρούνται κάθε δύο έτη την 1η Ιανουαρίου 1988. Ο υπολογισμός αυτών των αξιών βασίζεται στις μέσες ημερήσιες τιμές αυτών των νομισμάτων εκφραζόμενων σε ECU, και της ECU εκφραζόμενης σε ειδικά τραθηκτικά δικαιώματα, κατά τη διάρκεια των 24 μηνών που λήγουν την τελευταία ημέρα του Οκτωβρίου αμέσως πριν από την αναθεώρηση της 1ης Ιανουαρίου.

Οι αξίες δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* τις πρώτες ημέρες του Νοεμβρίου·

δ) η μέθοδος υπολογισμού που αναφέρεται στο στοιχείο γ) εξετάζεται στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής για τις δημόσιες συμβάσεις και κατόπιν πρωτοβουλίας της Επιτροπής, δύο έτη μετά την αρχική εφαρμογή της.

2. Όταν πρόκειται για συμβάσεις οι οποίες έχουν σαν αντικείμενο τη χρηματοδοτική μίσθωση και τη μίσθωση ή την μίσθωση-πώληση προϊόντων, πρέπει να λαμβάνεται

ως βάση για τον υπολογισμό της εκτιμώμενης αξίας της σύμβασης:

— στην περίπτωση συμβάσεων καθορισμένης διάρκειας, στο μέτρο που αυτή είναι ίση ή μικρότερη από 12 μήνες, η συνολική εκτιμώμενη αξία για τη διάρκεια της σύμβασης ή εφόσον ο χρόνος της σύμβασης είναι ανώτερος των 12 μηνών, η συνολική αξία συμπεριλαμβανομένου του εκτιμώμενου ποσού της υπολειμματικής αξίας,

— στην περίπτωση συμβάσεων που έχουν ακαθόριστη διάρκεια ή στην περίπτωση που ο καθορισμός της διάρκειάς τους δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί η μηνιαία αξία πολλαπλασιαζόμενη επί 48.

3. Στην περίπτωση κανονικών περιοδικών συμβάσεων ή συμβάσεων στις οποίες προβλέπονται ανανεώσεις εντός δεδομένου χρονικού διαστήματος πρέπει να λαμβάνεται ως βάση για την εφαρμογή της παραγράφου 1 είτε η πραγματική αξία διαδοχικών αναλόγων συμβάσεων που έχουν συναφθεί κατά τη διάρκεια των προηγούμενων 12 μηνών ή του προηγούμενου οικονομικού έτους, αναπροσαρμοζόμενη, εάν είναι δυνατό, για να ληφθούν υπόψη τροποποιήσεις κατά ποσότητα και κατ' αξία που θα ελάμβαναν ενδεχομένως χώρα κατά τη διάρκεια των επομένων 12 μηνών, είτε η εκτιμώμενη αξία των διαδοχικών συμβάσεων κατά τη διάρκεια των 12 μηνών που ακολουθούν την αρχική παράδοση ή κατά την περίοδο που καλύπτει η σύμβαση, όταν αυτή είναι μεγαλύτερη από 12 μήνες. Η επιλογή της μεθόδου εκτίμησης των συμβάσεων δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με πρόθεση την αποφυγή της εφαρμογής του παρόντος άρθρου.

4. Εάν μια προτεινόμενη παροχή του ίδιου τύπου μπορεί να οδηγήσει σε συμβάσεις που ανατίθενται κατά τον αυτό χρόνο σε χωριστά τμήματα, η εκτιμώμενη αξία του συνολικού ποσού αυτών των τμημάτων πρέπει να λαμβάνεται ως βάση για την εφαρμογή των παραγράφων 1 και 2.

5. Σε περίπτωση που η προβλεπόμενη σύμβαση αναφέρει ειδικά την ύπαρξη ρητρών επιλογής, η βάση για τον υπολογισμό της εκτιμώμενης αξίας της σύμβασης είναι το ανώτατο επιτρεπόμενο συνολικό ποσό της αγοράς, της χρηματοδοτικής μίσθωσης, της μίσθωσης ή της μίσθωσης πώλησης, συμπεριλαμβανομένων των ρητρών επιλογής.

6. Καμία σύμβαση προμήθειας για μια δεδομένη ποσότητα αγαθών δεν είναι δυνατόν να κατατημθεί, με πρόθεση την αποφυγή της εφαρμογής του παρόντος άρθρου.»

Τα άρθρα 4 έως 7 γίνονται άρθρα 6 έως 9.

Το άρθρο 8 γίνεται άρθρο 10.

Τροποποίηση του άρθρου 10.

Το άρθρο 11 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Σε περίπτωση κλειστής διαδικασίας και διαδικασίας μέσω διαπραγματεύσεων, η προθεσμία για την παραλαβή των αιτήσεων συμμετοχής που καθορίζεται από τις αναθέτουσες αρχές δεν είναι μικρότερη από 37 ημέρες από την ημερομηνία αποστολής της ανακοίνωσης.»

Τα άρθρα 9 έως 13 γίνονται άρθρα 7 έως 15.

Το άρθρο 14 γίνεται άρθρο 16 ως εξής:

«Τα άρθρα 2, 3, 4, 5 και 6 της οδηγίας 80/767/ΕΟΚ καταργούνται.»

Τα άρθρα 15 έως 17 γίνονται άρθρα 17 έως 19.

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα τρόφιμα που προορίζονται για ειδική διατροφή (*)

COM(87) 241 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο δυνάμει του άρθρου 149 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ της 1ης Ιουνίου 1987)

(87/C 161/06)

Ανταποκρινόμενη στη γνώμη που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την πρόταση οδηγίας που διαβιβάστηκε από την Επιτροπή στο Συμβούλιο για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα τρόφιμα που προορίζονται για ειδική διατροφή και σύμφωνα με τη δεύτερη παράγραφο του άρθρου 149 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, η Επιτροπή αποφάσισε να τροποποιήσει την εν λόγω πρόταση ως εξής:

1. Η πέμπτη αιτιολογική σκέψη αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:
«**ότι οι βασικές αρχές των νομοθετικών ρυθμίσεων καθώς και ο κατάλογος των ομάδων τροφίμων για ειδική διατροφή που πρέπει να υπαχθούν σε ειδικές οδηγίες είναι θέματα για τα οποία πρέπει να αποφασίσει το Συμβούλιο.**» (οι τελευταίες δεκατρείς λέξεις διαγράφονται).
2. Το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο η) διαγράφεται.
3. Προστίθεται το ακόλουθο νέο άρθρο 4α:
Άρθρο 4α
Οι όροι υπό τους οποίους μπορεί να γίνεται αναφορά κατά την επισήμανση, την παρουσίαση και τη διαφήμιση σε διαίτα ή σε κατηγορία ανθρώπων στις οποίες απευθύνεται ένα προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 1 μπορούν να καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 9.»
4. Προστίθεται το ακόλουθο νέο άρθρο 8α:

«Άρθρο 8α

1. Εάν ένα κράτος μέλος, εξαιτίας νέων πληροφοριών ή έπειτα από επανεκτίμηση των υπαρχουσών πληροφοριών στην οποία προέβη μετά τη θέσπιση των ειδικών οδηγιών, έχει σοβαρούς λόγους να θεωρεί ότι ένα τρόφιμο που προορίζεται για ειδική διατροφή θέτει σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία, αν και ανταποκρίνεται στη σχετική ειδική οδηγία, το κράτος αυτό μπορεί να αναστείλει προσωρινά ή να περιορίσει την εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων στο έδαφός του. Ενημερώνει αμέσως τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή σχετικά και αιτιολογεί την απόφασή του.
2. Η Επιτροπή εξετάζει το ταχύτερο δυνατό τους λόγους που επικαλείται το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και διαβουλεύεται με τα κράτη μέλη στο πλαίσιο της Μόνιμης Επιτροπής Τροφίμων. Κατόπιν διατυπώνει αμέσως τη γνώμη της και λαμβάνει τα ενδεδειγμένα μέτρα.
3. Αν η Επιτροπή θεωρεί ότι απαιτούνται τροποποιήσεις των ειδικών οδηγιών προκειμένου να αρθούν οι δυσκολίες που αναφέρθηκαν στην παράγραφο 1 και να εξασφαλιστεί η προστασία της αναθρώπινης υγείας, κινεί τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 9 για την έγκριση των τροποποιήσεων αυτών· το κράτος μέλος που έχει λάβει μέτρα διασφάλισης μπορεί στην περίπτωση αυτή να τα διατηρήσει έως ότου αρχίσουν να ισχύουν οι τροποποιήσεις.»

(*) COM(86) 91 τελικό.

ΕΕ αριθ. C 124 της 23. 5. 1986, σ. 7.